

**Chambre  
des Représentants**

**Kamer  
der Volksvertegenwoordigers**

13 AVRIL 1949.

13 APRIL 1949.

**PROJET DE LOI**

portant approbation de la Convention entre la Belgique et la France, relative à la nationalité de la femme mariée, signée à Paris, le 9 janvier 1947.

**ONTWERP VAN WET**  
houdende goedkeuring van de Overeenkomst tussen België en Frankrijk betreffende de nationaliteit van de gehuwde vrouw, ondertekend de 9 Januari 1947, te Parijs.

**RAPPORT**

FAIT, AU NOM DE LA  
COMMISSION DE LA JUSTICE (1),  
PAR M. **HOSSEY**.

**VERSLAG**

NAMENS DE COMMISSIE  
VOOR DE JUSTITIE (1), UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER **HOSSEY**.

MESDANES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Ainsi que le rappelle l'exposé des motifs, la Convention franco-belge du 12 septembre 1928 sur la nationalité de la femme mariée (cf. *Moniteur belge* des 18-19 août 1930), tout en consacrant le principe du libre choix de la nationalité pour la femme mariée, avait pour but de supprimer les antinomies résultant de l'application des législations française et belge en la matière.

Pour harmoniser cet accord international avec sa nouvelle législation interne et pour éviter, le cas échéant, de nouveaux conflits de nationalité, le Gouvernement français a proposé une nouvelle convention qui a été signée à Paris le 9 janvier 1947.

Zoals er op wordt gewezen in de memorie van toelichting, had de Frans-Belgische Overeenkomst van 12 September 1928 betreffende de nationaliteit van de gehuwde vrouw (zie *Belgisch Staatsblad* van 18-19 Augustus 1930) ten doel, terwijl zij het beginsel van de vrije keuze van nationaliteit voor de gehuwde vrouw bevestigde, de tegenstrijdigheden af te schaffen, die voortvloeien uit de toepassing van de Belgische en Franse wetgeving te dier zake.

Om dit internationaal akkoord in overeenstemming te brengen met haar nieuwe binnenlandse wetgeving en om, in voorkomend geval, nieuwe nationaliteitsgeschillen te vermijden, heeft de Franse Regering een nieuwe overeenkomst voorgesteld, die op 9 Januari 1947 te Parijs werd ondertekend.

(1) Composition de la Commission : M. Joris, président; MM. Carton de Wiart, Charlotiaux, Charpentier, De Gryse, M<sup>me</sup> De Riemaecker-Legot, MM. du Bus de Warnaffe, Héger, Lambotte, Oblin, Philippart, Roppe. — Bohy, Collard, Craeybeckx, Gruselin, Hossey, Housiaux, Soudan, Tielemans. — Demany, Terfve. — Janssens (Charles), Van Glabbeke.

(1) Samenstelling van de Commissie : de heer Joris, voorzitter; de heren Carton de Wiart, Charlotiaux, Charpentier, De Gryse, Mevr. De Riemaecker-Legot, de heren du Bus de Warnaffe, Héger, Lambotte, Oblin, Philippart, Roppe. — Bohy, Collard, Craeybeckx, Gruselin, Hossey, Housiaux, Soudan, Tielemans. — Demany, Terfve. — Janssens (Charles), Van Glabbeke.

voir :

179 : **Projet de loi.**

Zie :

179 : **Wetsontwerp.**

H.

Par modification à l'article 2, alinéa 2, de l'ancienne convention, le nouveau texte stipule qu'en cas de mariage d'une Belge en France, avec un Français, la femme belge devient Française d'office, à moins qu'avant le mariage elle ne déclare, suivant les formes prévues par la loi française, vouloir conserver la nationalité belge.

La liberté de la femme de choisir sa nationalité demeure donc respectée.

Le nouveau texte a l'avantage d'être en concordance avec la loi française actuelle : Ordonnance du 19 octobre 1945 portant Code de la nationalité française, article 37, de même qu'avec la législation belge : article 18, 2°, de l'arrêté royal du 14 décembre 1932 portant coordination des lois sur la nationalité.

Le Gouvernement belge a pris une disposition similaire à celle existant actuellement dans la loi française pour exclure de la nationalité française la femme belge qui épouserait un Français alors qu'elle est l'objet d'un arrêté d'expulsion, d'une assignation à résidence ou d'un décret lui refusant la nationalité française. A cet effet un alinéa 3 a été ajouté à chacun des articles 1 et 2.

Comme en attendant l'échange des ratifications, l'accord de 1928 reste en vigueur, il importe d'approuver la nouvelle convention signée à Paris le 9 janvier 1947, approbation qui fait l'objet du projet de loi.

C'est pour ces raisons que votre Commission l'a adopté à l'unanimité des membres présents.

C'est par le même vote que votre Commission a approuvé le rapport que nous avons l'honneur de vous soumettre.

*Le Rapporteur,*  
J. HOSSEY.

*Le Président,*  
L. JORIS.

Bij wijziging aan artikel 2, alinea 2, van de vroegere overeenkomst bepaalt de nieuwe tekst, dat de Belgische vrouw, die in Frankrijk een Fransman huwt, ambtshalve de Franse nationaliteit verkrijgt, tenzij zij, vóór het huwelijk en in de bij de Franse wet voorziene vormen, verklaart, dat zij de Belgische nationaliteit wil behouden.

De vrijheid van de vrouw, om haar nationaliteit te kiezen, blijft dus onaangetast.

De nieuwe tekst biedt het voordeel, dat hij in overeenstemming is met de tegenwoordige Franse wet : Verordening van 19 October 1945 tot wettelijke regeling van de Franse nationaliteit, artikel 37, evenals met de Belgische wetgeving : artikel 18, 2°, van het koninklijk besluit van 14 December 1932 houdende samenordering van de wetten op de nationaliteit.

De Belgische Regering heeft een schikking getroffen, die gelijk is aan die welke thans in de Franse wet bestaat, om de Belgische vrouw, die een Fransman mocht huwen, van de Franse nationaliteit uit te sluiten, wanneer zij het voorwerp uitmaakt van een besluit van uitdrijving, van aanwijzing van een bepaald verblijf, of van een decreet, waarbij haar de Franse nationaliteit wordt geweigerd. Te dien einde werd een alinea 3 aan artikelen 1 en 2 toegevoegd.

Daar, in afwachting van de uitwisseling van de bekrachtigingen, het akkoord van 1928 van kracht blijft, is het nodig de nieuwe overeenkomst die op 9 Januari 1947 te Parijs werd ondertekend, goed te keuren, welke goedkeuring het voorwerp uitmaakt van het wetsontwerp.

Derhalve heeft Uw Commissie ze eenparig aangenomen.

Met eenzelfde stemming heeft Uw Commissie het verslag goedgekeurd, dat wij de eer hebben U voor te leggen.

*De Verslaggever,*  
J. HOSSEY.

*De Voorzitter,*  
L. JORIS.